

[Commissioner for children's rights]: - ناکدوک قوقح یایراسیمک - ب

Tel: +357 22 873200, Fax: +357 22 877365

E-mail: chidcom@ccr.gov.cy

Website: <https://goo.gl/laldf9>

تشادزاب دنرادن هارمه و دنستسه انبنت مک یناکدوک لمج زا و امش ناکدوک رگا یم رارق انبنا دننامه یطیارش رد ناشردام و ریب تشادزاب لیلد ب ای و دنوش نسیدابم) ماقم ب مک ای هیواکش ممان رب موالع دیناوت یم امش ، دنریگ رسیمک ب ناکدوک نیان مرابرد زین یا نگانادج ممان ، دیا مداد (Ombudsman) هب و مدرک تلخا مطوبرم رسیمک یدراوم نینچ رد .دیسیونب ناکدوک قوقح دننک تیاعر ار ناکدوک قوقح مک درک دهاوخ هیصوت تاماقم

هیلع رب هیواکش و تامامتا مراب رد قیقحت و یسرزاب یارب لقتسم ماقم - ب سیلپ

[Independent Authority for the Investigation of Allegations and Complaint against the Police]:

Tel: +357 22 872412, Fax: +357 22 872413

E-mail: iaiacap@iaiacap.gov.cy

Website: <https://goo.gl/tK5TFI>

یاه سامت یطو و دوخ تشادزاب ای و یریگتسرد نامز رد مک دیوقتعم امش رگا زیدانیوت و نهارتجم ریغ یرانتفر امش اب انبنا دیا متشاد سیلپ نارومام اب مک هیواکش دیناوت یم امش. دنادرک دروخر تنوشخ اب امش اب ای و دننا متشاد سیلپ رانتفر مراب رد قیقحت و یسرزاب لؤسم و لقتسم ماقم نیان ب ای سیلپ رانتفر یسرزاب لؤسم ماقم نیان . دنک قیقحت ار عوضوم ات دیسیونب دوش عقاو امش هیلع رب سیلپ طسوت یمرج مک ددب صیخشت مک یتروص رد لک ناتسداد رتغد هب ییاضق یسر رب تهج ار امش دنورپ مک تسرا نکسم تسرا هب انب مک تسرا ناتسداد رایتخا و مدع رب نیان یتروص نینچ رد مک. دنک لاسرا و دنک رداص ار مهتم سیلپ نمارجم و ییاضق بیقحت روتسد ای دوخ صیخشت زا یشان و رانتفر عوس یعون دح رد عوضوم مک یتروص رد ار دنورپ مک نیان ای سیری ب رتشیب یگدیسر و قیقحت یارب دشاب سیلپ رومام یطابضنا یب دهد عاجرا سیلپ

و قیقحت روتسد مک تسرا فنظوم و لؤسم سیلپ سیری یتروص نینچ رد / دنک رداص دیا مدرک تیاکش وا زا امش مک ار یسیلپ زا ییوجزاب

و کمک الاب یاه (وا یجنا) زا دیناوت یم روظنم نیان هب و ، دیسیونب نیانوی دینک سکاف مرامش نیان هب ار ممان . دینک تنفایرد یلمع مرواشم

[Fax number: +357 22 676709]

؛تلود زا لقتسم تاماقم هب هیواکش لاسرا - ۳

لقتسم تاماقم زا کی ره هب دوخ تشادزاب مراب رد ای هیواکش دیناوت یم امش رطاخ ب اما . دیسترفب نیان ای و ، تسپ ، لیم یا ، سکاف طسوت ریز یم هیواکش ممان تاماقم نیان کیاندک ب مکن یا مخیل ع مک دیشاب متشاد شایزج مامت زین و دوخ ناصخشم هیلک رودقلا یثح دیاب امش ، دیسترف تشادزاب تلخ و ، طیارش ، تدم لماش و دش رکذ الاب رد مک روظنم ار دنورپ دیسیونب لصفم عالطا تروص رد تسامش

طبریذ تاماقم تامیصت یواح مک ار یا ممان خون ره یمک دیناوت یم امش نینچمه یتشادزاب تیعضو اب مطبار مک ار یسکج و کیرم ره و ، تسامش مراب رد مطوبرم ماقم یارب ممیض ب دنک تشبث ار امش یا عدا دیناوت یم و تسامش دیسترفب

نیلؤسم هب تاماقم نیان تاداننشیپ مک تسین روظنم یا مک دینادب دیاب انمض دوجو اب اما ، دوش یم متغریذپ انبنا طسوت عقوم هب و مشیمه تارادا و یتکلمم نیان یاه هیصوت مک اریز مینک یم دانهشیپ ار تاماقم نیان هب ممان نیشون ام نیان یرت قیقدهوت امش تیعضو و دنورپ هب مک دوش نیان ثعاب دیناوت یم تاماقم دنراد لوذبم

- رشب قوقح و ییارجا روما یایراسیمک - فلنا

[Commissioner for administration and Human Rights (Ombudsman)]:

Tel: +357 22405500/501

Fax: +357 22 672881

E-mail: ombudsman@ombudsman.gov.cy

Website: <https://goo.gl/R6W2zC>

رد ات دیسترفب (لک سرزاب) رسیمک نیان هب ار دوخ هیواکش دیناوت یم امش ماقم ره و امش دنورپ مراب رد ار تاقیقحت مورش روتسد دنادب مزال مک یتروص دنک رداص تسرا متفرگ مدیدان ار امش نیناق و ینانیا قوقح مک یلؤسم و

نیلؤسم یارب یشرازگ هیئت هب دیناوت یم لک یسرزاب رسیمک تاقیقحت و تاداننشیپ ، قیقحت زا صیخشم یاهیریگ هجیتن یواح مک دماچنیب مطوبرم .دوب دهاوخ انبنا هب هیصوت

kisa
Ισότητα, Στήριξη, Αντιρατσισμός
Equality, Support, Antiracism

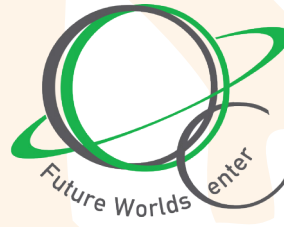


Caritas
YPRUS Κοινωνία



HFC
"Hope
For
Children"

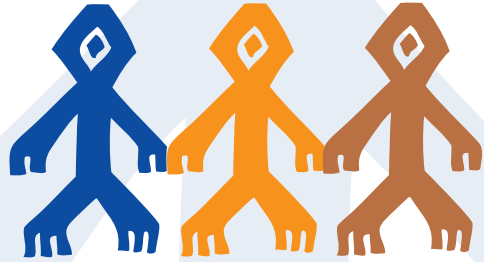
Cyprus **STOP** Trafficking



**CYPRUS
RED
CROSS**

Funded
by:

Epim
European Programme
for Integration
and Migration



**CLAIM YOUR RIGHTS
CHALLENGE YOUR DETENTION!**

مک تنسا یقوقح هعومچم زا یکی و رشب یس‌اسا قوقح زا ، درف ره یدازآ قح تنی‌میسر هب و مدی‌درگ ررقم اه ناسن‌ا همه یارب یلم‌لملا نیب نین‌اوق ملیسو هب تنسا هدش متخان‌ش

چارخا ای و تنی‌دودجم لام‌ع‌ا و داچ‌یا ، هن‌ارس‌دوخ تشادزاب خون ره ، قح نی‌ا س‌اسا رب هب و نوناق ک‌حک ب‌وچ‌راه رد امنت و عون‌م (ناب‌یزم) روشک زا دارفا(تروپ‌یدی) ناکم‌ا رثوم و گن‌رد یب ییاضق‌ یاه یسررب زا سپ و ، ل‌ح هار ن‌یرخا ناو‌ن‌ع تنسا ریذپ

فیرط زا مک یی‌اهدش‌اندزاب هراب رد رتشیب‌بتاع‌الط بسک‌ یارب و مطب‌ار نی‌ا رد یگن‌وگ‌چ نتسن‌ناد و دریگ‌ یم ماچ‌ا (نش‌یرگی‌ام) ه‌انگی‌ب ع‌ابتا و تراج‌ام هرادا [دینک‌ یریگی‌پ ار ن‌ا و ه‌ج‌ارم ریز کن‌یل] هب ن‌ا اب دروخرب

www.Kisa.org.cy/claim-your-rights

ره زا لبق مک مین‌ک یم هی‌صوت امش هب ایوق‌ ام ، دن‌ا مدرک ری‌گتسد ار امش رگا نه‌ی‌مژ رد یگمه مک ریز تنس‌یل یاه (N.G.O.وا .ج .ن‌ا) زا یکی اب اروف‌ زیچ ات دیریگیب‌ سامت‌ دننک‌ یم تنی‌ل‌اعف‌ ان‌ا یزوناق‌ قوقح‌ زین‌ و یج‌راخ‌ ن‌یرج‌ام‌ دروخ‌ رب‌ دوخ‌ تشادزاب‌ هیل‌ع‌ رب‌ نکیم‌ شور‌ ن‌یرت‌هب‌ اب‌ نوگ‌چ‌ مکن‌یا‌ دروم‌ رد‌ :دننک‌ کمک‌ و یی‌امن‌هار‌ ار امش‌ دی‌ی‌امن‌ یزوناق‌

Action for Equality,Support,Antiracism-Kisa:

tel:+357 22878181,Fax:+357 22773039,
Website:http://www.Kisa.org.cy,
E-mailinfo@kisa.org.cy

CaritasCyprus:
Tel:+357 22662606,+357 97 787830,
Fax:+35722 662656,
Website:http://caritascyprus.com
E-mail:administration@caritascyprus.org

Cyprus Red Cross Society:B
Tel:+357 22 666955,Fax:+357 22666956,
Website:http://www.redcross.org.cy,
E-mail:admin@redcross.org.cy

Cyprus Stop Trafficking:
Tel:+357 22 771063,+357 99 428952,+357 99 906691
Website:http://www.cyprusstoptrafficking.com
E-mail:cyprus.stopt.trafficking@gmail.com

Future Worlds Center-FWC:
Tel:+357 22873720,Fax:+357 22 873821,
Website:http://futureworldscenter.org,
E-mail:hau@futureworldscenter.org

Hope For Children-CRC Policy Center:
Tel:+357 22 103234,Fax+357 22 104021,
Website:http://www.uncrcpc.org,
E-mail:info@uncrcpc.org

؟تنس‌ا رارق‌ هچ‌ زا امش‌ یزوناق‌ قوقح‌ ، دیدش‌ ری‌گتسد‌ مک‌ یتروص‌ رد‌

: دنوش‌ یم‌ ری‌گتسد‌ مک‌ ین‌اسک‌ همه‌ هراب‌ رد‌

هچ‌ هب‌ مک‌ دوش‌ متفنگ‌ ان‌ا‌ هب‌ دن‌م‌هف‌ یم‌ بسوخ‌ ار‌ن‌ا‌ ان‌ا‌ مک‌ ین‌ابز‌ هب‌ دی‌اب‌ ۱- دن‌ا‌ هدش‌ ری‌گتسد‌ ی‌لی‌لد‌

دننک‌ یم‌ ب‌ا‌ختن‌ادوخ‌ مک‌ لی‌کو‌ ک‌ی‌ اب‌ ات‌ دوش‌ م‌داد‌ مزاج‌ ان‌ا‌ هب‌ دی‌اب‌ ۲- سامت‌ دش‌ رک‌ذ‌ ال‌اب‌ رد‌ مک‌ ی‌ی‌اه‌ (وا‌ ی‌ج‌ ن‌ا‌) اب‌ ای‌ و دن‌شاب‌ متشاد‌ یسر‌تسد‌ دن‌ری‌گب‌

یم‌ مک‌ یرگی‌ ص‌خش‌ره‌ اب‌ ای‌ و اه‌ (وا‌ ی‌ج‌ ن‌ا‌) ای‌ و دوخ‌ ماوق‌ا‌ اب‌ مک‌ دن‌راد‌ قح‌ ۳- متشاد‌ رظن‌ ریز‌ ار‌ امتاق‌الم‌ و اه‌ سامت‌ نی‌ا‌ دن‌اوت‌ یم‌ سی‌لپ‌].دننک‌ متاق‌الم‌ دن‌اوخ‌ [دشاب‌

رد‌ مک‌ دوش‌ متفنگ‌ هدش‌ تشادزاب‌ درف‌ هب‌ تص‌رف‌ نی‌ل‌وا‌ رد‌ تنس‌ی‌اب‌ یم‌ آن‌مض‌ دوب‌ ده‌اوخ‌ ین‌ادن‌ز‌ هاگتس‌اندزاب‌ ای‌ و سی‌لپ‌ زک‌رم‌ و هاگتس‌یا‌ مادک‌

:دیری‌گب‌ ش‌لاچ‌ هب‌ آن‌وناق‌ ار‌ دوخ‌ تش‌اندزاب‌ دین‌اوت‌ یم‌ امش‌ شور‌ ۳ هب‌ اَس‌اس‌ا‌

:یی‌اضق‌ یسررب‌ یارب‌ هاگداد‌ هب‌ امش‌ مدنورپ‌ لاسرا‌ یارب‌ یب‌تک‌ یاضاق‌ ۱-

هیل‌ع‌ رب‌[Administrative court] یرادا‌ هاگداد‌ هب‌ تنس‌اوخ‌رد‌ همان‌ لاسرا‌ - فل‌ا‌ رب‌ ان‌ا‌ وغل‌ یاضاق‌ و روشک‌ زا امش‌ (تروپ‌یدی‌) ج‌ارخ‌ روتسد‌ ای‌ و و تش‌اندزاب‌

[نوناق‌ س‌اس‌ا‌].

تنس‌ا‌ هدش‌ رداص‌ روشک‌ زا ج‌ارخ‌ا‌ ای‌ تش‌اندزاب‌ روتسد‌ امش‌ یارب‌ مک‌ یتروص‌ رد‌ ۷۵ تدم‌ یط‌ و ن‌امزده‌ ای‌ و من‌اگ‌ادج‌ دراوم‌ زا ک‌ی‌ ره‌ هیل‌ع‌ رب‌ مک‌ دیراد‌ قح‌ امش‌ ، لی‌کو‌ ک‌ی‌ طس‌وت‌ ای‌ و اص‌خ‌ش‌ دن‌ا‌ مدرک‌ غ‌الب‌ا‌ امش‌ هب‌ ار‌ ن‌ا‌ مک‌ یخ‌یرات‌ زا زور‌ یی‌ان‌اوت‌ رگا‌ و.دی‌هاوخب‌ هاگداد‌ زا ار‌ دوخ‌ ج‌ارخ‌ا‌ و تش‌اندزاب‌ فس‌وت‌ یاضاق‌ت‌ زا ار‌ یزوناق‌ یلام‌ کمک‌ یاضاق‌ت‌ مک‌ دیراد‌ ار‌ن‌ا‌ قح‌ دیرادن‌ ار‌ لی‌کو‌ هب‌ تنخ‌ادرپ‌ دی‌ی‌امن‌ اضاق‌ت‌ هاگداد‌

ار‌ و‌ال‌مش‌ مک‌ ار‌ امش‌ لی‌کو‌ ط‌اک‌ول‌ا‌ قح‌ هاگداد‌ ، دوش‌ متف‌ری‌ذپ‌ امش‌ تنس‌اوخ‌رد‌ رگا‌ ده‌اوخ‌ دیا‌ مدرک‌ ب‌ا‌ختن‌ا‌ تنس‌ا‌ یری‌خ‌ست‌ ی‌ال‌کو‌ هب‌ طوب‌رم‌ مک‌ یص‌خ‌شم‌ تنس‌یل‌ زا دنک‌ ع‌اف‌د‌ امش‌ زا هاگداد‌ رد‌ ات‌ تنخ‌ادرپ‌

یل‌م‌ع‌ یی‌امن‌هار‌ و هرواشم‌ تنف‌ای‌رد‌ و دروم‌ نی‌ا‌ رد‌ یرتشیب‌ تنای‌یزج‌ نتسن‌ناد‌ یارب‌ زین‌ و [Administrative court] یرادا‌ هاگداد‌ هب‌ یی‌اه‌ تنس‌اوخ‌رد‌ نین‌چ‌ لاسرا‌ یارب‌ ار‌ن‌ا‌ و ه‌ج‌ارم‌ ریز‌ کن‌یل‌] هب‌ یری‌خ‌ست‌ لی‌کو‌ نتشاد‌ یارب‌ یلام‌ کمک‌ یاضاق‌ت‌ [-دینک‌ یریگی‌پ‌

[http://Kisa.org.cy/adminstrative-court]

تشادزاب‌ نامژ‌ تدم‌ هراب‌ رد‌[Supreme court] یلام‌ع‌ هاگداد‌ هب‌ تنس‌اوخ‌داد‌ لاسرا‌ - ب‌ :دوخ‌

تشادزاب‌ نامژ‌ تدم‌ هیل‌ع‌ رب‌ دین‌اوت‌ یم‌ امش‌ ، دش‌ متفنگ‌ البق‌ مک‌ ه‌چ‌ن‌ا‌ رب‌ هوال‌ع‌ نی‌دب‌ و ه‌دومن‌ ار‌ [Habeas Corpus Order]- «هاگداد‌ هب‌ راض‌ح‌» یاضاق‌ت‌ دوخ‌ نوناق‌ اب‌ ار‌ ن‌ا‌ مه‌ادا‌ و دی‌کات‌ ن‌ا‌ تدم‌ و دوخ‌ تشادزاب‌ ندوب‌ یزوناق‌ ریغ‌ رب‌ ملیسو‌ ن‌تسن‌ناد‌ و رتشیب‌ بتاع‌الط‌ بسک‌ یارب‌ و دروم‌ نی‌ا‌ رد‌ ؛دیری‌گب‌ ش‌لاچ‌ هب‌ ار‌ دوخ‌ «هاگداد‌ هب‌ راض‌ح‌» یاضاق‌ت‌ یلام‌ع‌ هاگداد‌ هب‌ نوگ‌چ‌ مکن‌یا‌ و ، تنای‌یزج‌ نی‌ا‌ یری‌خ‌ست‌ لی‌کو‌ یارب‌ یلام‌ کمک‌ تنس‌اوخ‌رد‌ یارب‌ نین‌چ‌مه‌ و دیتس‌رفب‌ [-دینک‌ یریگی‌پ‌ ار‌ن‌ا‌ و ه‌ج‌ارم‌ ریز‌ کن‌یل‌] هب‌ ، هاگداد‌

[www.Kisa.org.cy/Supreme-court]

European] اپورا‌ رشب‌ قوقح‌ هاگداد‌ هب‌ یگدی‌سر‌ تنس‌اوخ‌رد‌ همان‌ لاسرا‌ - ب‌ [European Court of Human Rights] و متس‌خ‌ یلم‌ع‌ تام‌اقم‌ و نی‌لؤ‌س‌م‌ زا مک‌ یتروص‌ رد‌ (.دی‌ش‌اب‌ هدش‌ سو‌ی‌ام‌)

و درام‌ رد‌ اهنت‌ [European Court of Human Rights] اپورا‌ رشب‌ قوقح‌ هاگداد‌

مک‌ دن‌تسه‌ یا هژیو‌ دوخ‌ و درف‌ هب‌ رص‌ن‌م‌ تنی‌عضو‌ نان‌چ‌ یاراد‌ مک‌ یی‌اه‌ مدنورپ‌ راتفس‌ز‌ اب‌ ه‌ج‌اوم‌ رظن‌ زا ار‌ درف‌ یس‌اس‌ا‌ قوقح‌ یم‌ی‌اد‌ و یدج‌ ، راک‌ش‌ا‌ یرطخ‌ ن‌ا‌ رد‌ ، دنک‌ یم‌ دیدمت‌ تروپ‌یدی‌ تروص‌ رد‌ ه‌چ‌ن‌کش‌ ای‌ و زیم‌آ‌ ریقت‌ و ین‌اسن‌ا‌ ریغ‌ (تروپ‌یدی‌) ج‌ارخ‌ا‌ قیل‌عت‌ روتسد‌ «هاگداد‌ نی‌ا‌ ۳۹ دن‌ب‌ داف‌م‌» قبط‌ تنس‌ا‌ نک‌مم‌ دننک‌ رداص‌ ار‌ یدرف‌

یگدی‌سر‌ یارب‌ مک‌ یتدم‌ هاتوک‌ ای‌ و تدم‌ ن‌ام‌ یدنب‌ نامژ‌ الو‌م‌عم‌ یدراوم‌ نین‌چ‌ رد‌ دوش‌ یم‌ متف‌رگ‌ رظن‌ رد‌ هاگداد‌ طس‌وت‌ تنس‌ا‌ جزال‌ تنس‌اوخ‌داد‌ هب‌

قوقح‌» هاگداد‌ هب‌ یتنس‌اوخ‌داد‌ نین‌چ‌ ات‌ دیتشاد‌ رظن‌ رد‌ امش‌ مک‌ یتروص‌ رد‌ سامت‌ (وا‌ ی‌ج‌ ن‌ا‌) ک‌ی‌ اب‌ ادت‌ب‌ا‌ مک‌ تنس‌ا‌ رت‌ب‌ ، دیتس‌رفب‌ «اپورا‌رش‌ب‌ دی‌ی‌امن‌ تنف‌ای‌رد‌ هراب‌ نی‌ا‌ رد‌ ار‌ جزال‌ ی‌اه‌ یی‌امن‌هار‌ و دیری‌گب‌

هنوگ‌چ‌ مکن‌یا‌ یارب‌ یلم‌ع‌ هرواشم‌ تنف‌ای‌رد‌ و رتشیب‌ تنای‌یزج‌ نتسن‌ناد‌ یارب‌ ار‌ن‌ا‌ و ه‌ج‌ارم‌ ریز‌ کن‌یل‌] هب‌ دیتس‌رفب‌ و دی‌سیون‌ب‌ ار‌ دوخ‌ تنس‌اوخ‌داد‌ [-دینک‌ یریگی‌پ‌

[www.Kisa.org.cy/echr]

رش‌ب‌ قوقح‌ هاگداد‌» «۳۹ هدام‌ داف‌م‌» هب‌ طوب‌رم‌ تنس‌اوخ‌داد‌ دی‌هاوخ‌ یم‌ مک‌ یتروص‌ رد‌ دی‌ی‌امن‌ لاسرا‌ س‌کاف‌ هرامش‌ نی‌ا‌ هب‌ ار‌ ن‌ا‌ دیتس‌رفب‌ اص‌خش‌ ار‌ «اپورا‌

Fax Nnumber: +33(0)3 8841 3900

ددجم‌ یسررب‌ یارب‌ [Minister of Interior]روشک‌ مل‌خ‌اد‌ روما‌ ریزو‌ زا تنس‌اوخ‌رد‌ ۲ :روشک‌ زا امش‌ ج‌ارخ‌ا‌ روتسد‌ وغل‌ و امش‌ مدنورپ‌

قح‌ امش‌ ه‌انگی‌ب‌ ع‌ابتا‌ و ن‌یرج‌ام‌ روما‌ هب‌ طوب‌رم‌ نوناق‌ (Ἰσπστ) هدام‌ س‌اس‌ا‌ رب‌ روتسد‌ ات‌ دی‌هاوخب‌ مطوب‌رم‌ ریزو‌ زا میقت‌سم‌ و یم‌سر‌ همان‌ لاسرا‌ اب‌ مک‌ دیراد‌ دنک‌ وغل‌ و د‌د‌ رارق‌ رظن‌ دیدجت‌ دروم‌ ار‌ امش‌ (تروپ‌یدی‌) ج‌ارخ‌ا‌

و مان‌] لی‌بق‌ زا‌ار‌ دوخ‌ ن‌اص‌خ‌شم‌ مک‌ تنس‌ا‌ جزال‌ امت‌ح‌ یتروص‌ نین‌چ‌ رد‌ آف‌طل‌ ، یتش‌اندزاب‌ هرامش‌ ، تروپ‌س‌اب‌ هرامش‌ ، [ARC-یس‌ رأ‌ ی‌ا‌] هرامش‌ ، یگداون‌اخ‌ مان‌ ج‌ارخ‌ا‌ روتسد‌ لی‌لد‌ و تش‌اندزاب‌ تل‌ل‌ع‌ ، تش‌اندزاب‌ طیارش‌ و تدم‌ ، [نف‌لت‌ هرامش‌ ریزو‌ ص‌خش‌ هب‌ ام‌یق‌ت‌سم‌ از‌ همان‌ باط‌خ‌ و .دی‌ی‌امن‌ رک‌ذ‌ آمات‌ از‌ دوخ‌ (تروپ‌یدی‌) و مدرک‌ ین‌یب‌ ش‌ی‌پ‌ امش‌ یارب‌ ار‌ ع‌ق‌ح‌ نین‌چ‌ مک‌ قوف‌ یزوناق‌ هلام‌ رک‌ذ‌ اب‌ و دی‌سیون‌ب‌ دنک‌ یم‌ ریذپ‌ هی‌جوت‌ ار‌ امش‌ یاضاق‌ت‌

نابز‌ هب‌ ناکم‌ا‌ تروص‌ رد‌ ای‌ و سی‌لی‌گن‌ا‌ نابز‌ هب‌ از‌ همان‌ نی‌ا‌ دین‌اوت‌ یم‌ امش‌